VTGG4

PORTABLE GLUE GUN 25W / 230Vac
DRAADLOOS LIJMPISTOOL - 25 W/230 VAC
PISTOLET À COLLE SANS FIL - 25 W/230 VCA
PISTOLA DE ENCOLAR INALÁMBRICA - 25W/230VAC
DRAHTLOSE HEIßKLEBEPISTOLE - 25W/230VAC

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
NOTICE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15

 ©2008 Velleman® Components nv

User manual

1. Introduction

To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.
This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing the Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer. Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	CAUTION: never touch heated nozzle. Risk of serious burns. If accidental contact occurs, immediately hold burned area under cold running water for several minutes.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Handle the power cord by the plug only.
- Do not use the device when damage to housing or cables is noticed.
- Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.
- Only use glue sticks that are suitable for this device (see features). Never pull glue sticks back out of the device. Always return the glue gun to its stand when not in use.

 ©2008 Velleman® Components nv

4. Features

- with automatic glue supply
- includes: glue gun, base station, power cord, glue sticks (3x)
- spare parts (not incl.): 20 glue sticks (order code **VTG2**)

5. Operation tips

- Slide a suitable glue stick into the back of the glue gun.
- Feed a new glue stick before the previous one is finished to ensure continuous glue flow.

Corded use [1]

- Connect the power cord to the glue gun and plug the other side in the mains.
- Wait about 3 minutes for the glue gun to reach working temperature (±175°). Trying to use the gun quicker might cause damage.
- Pull the trigger to dispense glue from the nozzle. The glue will harden in about 30 seconds.
- Disconnect the glue gun from the mains when not used for a longer time.

Cordless use [2]

- Connect the power cord to the base station and plug the other side in the mains.
- Plug the glue gun into the base station – fold connector down if necessary – and let it sit for about 3 minutes to reach working temperature.
- Unplug the glue gun from the base station and use it cordless for about 4 minutes **[3]**, or leave it in the base for precision work.
- Plug the gun back into the base station for at least 3 minutes to bring it back to working temperature.
- Disconnect the base station from the mains when not used for a longer time.

6. Technical specifications

power supply		25W / 230Vac
power cord length		1.4m
temperature		170~180°C
dimensions		
	glue sticks	Ø11.2 (±4%) x 100mm
	glue gun (LxBxH)	185 x 30 x 180mm
	base station (LxBxH)	250 x 62 x 45mm
weight		
	glue gun	185g
	total	380g

 ©2008 Velleman® Components nv

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.velleman.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

© **COPYRIGHT NOTICE**
This manual is copyrighted. **The copyright to this manual is owned by Velleman Components nv.** All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

Gebruikershandleiding

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer. De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Bescherm tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.
	LET OP: Raak het mondstuk van het ingeschakelde lijmpistool niet aan om brandwonden te vermijden. In geval van contact met de huid, houd onder koud stromend water gedurende meerdere minuten.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Bescherm het pistool tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Neem de kabel enkel aan de stekker vast.

 ©2008 Velleman® Components nv

- Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de voedingskabel beschadigd is.
- Repareer het toestel niet zelf. Neem contact op met een geschoolde technicus.
- Gebruik enkel compatibele lijmpatronen (zie '**Eigenschappen'**). Plaats het pistool na gebruik in het basisstation.

4. Eigenschappen

- automatische lijmvoorziening
- inhoud: lijmpistool, basisstation, voedingskabel, lijmpatronen (3x)
- reserveonderdelen (niet meegeleverd): 20 lijmpatronen (ordercode **VTG2**)

5. Gebruik

- Steek een lijmpatroon achteraan het lijmpistool. Voor een constante lijmaanvoer, vervang het oude patroon voordat deze compleet leeg is.

Gebruik met voedingskabel [1]

- Koppel de voedingskabel aan het pistool en steek de stekker in het stopcontact.
- Wacht tot het pistool zijn werktemperatuur van 175° heeft bereikt. Wacht ongeveer 3 minuten om beschadiging te vermijden.
- Duw de trekker in om de lijm aan te brengen. De lijm droogt in een 30-tal seconden.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik.

Draadloos gebruik [2]

- Koppel de voedingskabel aan het basisstation en steek de stekker in het stopcontact.
- Plaats het pistool in het station – vouw de aansluiting indien nodig – en wacht tot het pistool zijn werktemperatuur van 175° heeft bereikt. Wacht ongeveer 3 minuten om beschadiging te vermijden.
- Ontkoppel het pistool van het basisstation. U kunt het pistool nu gedurende 4 minuten gebruiken **[3]**. Laat het pistool in het station zitten voor allerhande precisiewerken.
- Plaats na gebruik het pistool in het station. Laat het pistool opnieuw gedurende 3 minuten opwarmen.
- Trek de stekker uit het stopcontact na gebruik.

 ©2008 Velleman® Components nv

6. Technische specificaties

voeding		25 W/230 VAC
lengte voedingskabel		1,4 m
temperatuur		170 ~ 180°C
afmetingen		
	lijmpatronen	Ø 11,2 (± 4 %) x 100 mm
	lijmpistool (LxBxH)	185 x 30 x 180 mm
	basisstation (LxBxH)	250 x 62 x 45 mm
gewicht		
	lijmpistool	185 g
	totaal	380 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Components nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman Components nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.
Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un

appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

2. Consignes de sécurité

	Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Protéger contre la pluie, l'humidité et les projections d'eau.
	ATTENTION : Ne jamais toucher l'embout d'un pistolet allumé afin d'éviter les risques de brûlure. En cas de brûlure, rincer à l'eau courante froide pendant plusieurs minutes.

3. Directives générales

Se référer à la **Garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'opération.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Ne manier le cordon d'alimentation que par la fiche.
- Ne pas utiliser le pistolet lorsque le boîtier ou le cordon est endommagé.

 ©2008 Velleman® Components nv

- Confier toute réparation à un personnel qualifié.
- Utiliser des bâtons de colle compatibles avec ce pistolet (voir « **Caractéristiques** »). Placer le pistolet dans la station de base après usage.

4. Caractéristiques

- apport de colle automatique
- contenu : pistolet à colle, station de base, cordon d'alimentation, bâtons de colle (3x)
- pièces de rechange (non incluses) : 20 bâtons de colle (réf. **VTG2**)

5. Emploi

- Insérer un bâton de colle à l'arrière du pistolet. Veiller à insérer un nouveau bâton de colle avant que le bâton usagé ne soit complètement vide afin de garantir un apport continu.

Emploi avec cordon d'alimentation [1]

- Connecter le cordon d'alimentation au pistolet. Insérer la fiche dans une prise de courant.
- Patienter pendant que le pistolet atteigne une température de service de ± 175°C. Laisser chauffer pendant 3 minutes.
- Enfoncer la gâchette pour appliquer la colle. La colle sèche en une trentaine de secondes.
- Déconnecter le pistolet du réseau après usage.

Cordless use [2]

- Connecter le cordon d'alimentation à la station de base. Insérer la fiche dans une prise de courant.
- Placer le pistolet dans sa station de base – plier le connecteur si nécessaire. Laisser chauffer pendant 3 minutes.
- Retirer le pistolet de sa station de base. Le pistolet a une autonomie de 4 minutes **[3]**. Laisser le pistolet dans la station de base pour tous travaux de précision.
- Replacer le pistolet dans la station de base après usage. Laisser chauffer pendant 3 minutes.
- Déconnecter le pistolet du réseau après usage.

©2008 Velleman® Components nv

6. Spécifications techniques

alimentation		25 W/230 VCA
longueur cordon d'alimentation		1,4 m
température		170 ~ 180°C
dimensions		
	bâtons de colle	Ø 11,2 (± 4 %) x 100 mm
	pistolet (Lo x La x H)	185 x 30 x 180 mm
	station de base (Lo x La x H)	250 x 62 x 45 mm
poids		
	pistolet	185 g
	total	380 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman Components ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman Components est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice.
Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.
No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.
Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local.
Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado la **VTGG4**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarla. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor. Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.
	¡OJO! Nunca toque la punta de una pistola de encolar activada para evitar quemaduras. En caso de quemaduras, enjuague con agua abundante frío durante varios minutos.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Maneje el cable de alimentación sólo por el enchufe.
- No utilice el aparato si la caja o el cable de alimentación está dañado.
- La reparación debe ser realizada por personal especializado.

- Utilice barritas de cola compatibles con la pistola de encolar (véase « **Características** »). Ponga la pistola de encolar en la estación de base después del uso.

4. Características

- suministro automático de cola
- incluye: pistola de encolar, estación de base, cable de alimentación, barritas de cola (3x)
- piezas de recambio (no incl.): 20 barritas de cola (ref. **VTG2**)

5. Uso

- Introduzca una barrita de cola en la parte trasera del aparato. Asegúrese de que introduzca una nueva barrita de cola antes de que la barrita anterior esté completamente utilizada para garantizar un suministro continuo.

Uso con cable de alimentación [1]

- Conecte el cable de alimentación a la pistola de encolar. Introduzca el aparato a la red eléctrica.
- Espere hasta que el aparato alcance una temperatura de funcionamiento de ± 175°C. Deje que se caliente durante 3 minutos.
- Pulse el gatillo para aplicar la cola. La cola seca en unos treinta segundos.
- Desconecte el aparato de la red después del uso.

Uso inalámbrico [2]

- Conecte el cable de alimentación a la estación de base. Introduzca el aparato a la red eléctrica.
- Ponga el aparato en la estación de base – pliegue el conector si fuera necesario. Deje que se caliente durante 3 minutos.
- Saque la pistola de encolar de la estación de base. Tiene una autonomía de 4 minutos **[3]**. Deje la pistola de encolar en la estación de base para cualquier trabajo de precisión.
- Vuelva a poner la pistola de encolar en la estación de base después del uso. Deje que se caliente durante 3 minutos.
- Desconecte el aparato de la red eléctrica después del uso.

©2008 Velleman® Components nv

6. Especificaciones

alimentación		25 W/230 VCA
Longitud del cable de alimentación		1,4 m
temperatura		170 ~ 180°C
dimensiones		
	Barritas de cola	Ø 11,2 (± 4 %) x 100 mm
	Pistola de encolar (Lo x An x Al)	185 x 30 x 180 mm
	estación de base (Deje que se caliente durante 3 minutos)	250 x 62 x 45 mm
peso		
	Pistola de encolar	185 g
	total	380 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.
Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **VTGG4**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler. Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
	ACHTUNG: Berühren Sie das Mundstück des eingeschalteten Gerätes nicht, um Brandwunden zu vermeiden. Falls Berührung mit der Haut, spülen Sie während mehrerer Minuten unter kaltem strömenden Wasser.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst erlischt der Garantieanspruch.
- Nehmen Sie das Kabel nur beim Stecker fest.

- Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist.
- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.
- Verwenden Sie nur kompatible Klebesticks (siehe '**Eigenschaften'**). Stellen Sie das Gerät nach Gebrauch auf die Basisstation.

4. Eigenschaften

- automatische Kleberzufuhr
- Lieferumfang: Heißklebepistole, Basisstation, Netzkabel, Klebesticks (3x)
- Ersatzteile (nicht mitgeliefert): 20 Klebesticks (Bestell-Nr. **VTG2**)

5. Anwendung

- Stecken Sie einen Klebestick auf der Rückseite der Heißklebepistole. Für eine konstante Kleberzufuhr, ersetzen Sie den alten Klebestick ehe dieser völlig leer ist.

Anwendung mit Netzkabel [1]

- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Heißklebepistole und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Warten Sie bis die Heißklebepistole die Betriebstemperatur von 175° erreicht hat. Warten Sie etwa 3 Minuten um Beschädigung zu vermeiden.
- Drücken Sie ab, um den Leim anzubringen. Der Leim trocknet in etwa 30 Sekunden.
- Ziehen Sie den Stecker nach Gebrauch aus der Steckdose.

Drahtlose Anwendung [2]

- Verbinden Sie das Netzkabel mit der Basisstation und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stecken Sie die Heißklebepistole in die Basisstation – falten Sie den Anschluss wenn nötig – und warten Sie bis die Heißklebepistole die Betriebstemperatur von 175° erreicht hat. Warten Sie etwa 3 Minuten um Beschädigung zu vermeiden.
- Trennen Sie die Heißklebepistole von der Basisstation. Sie können die Heißklebepistole nun 4 Minuten verwenden **[3]**. Lassen Sie die Heißklebepistole in der Station für allerlei Präzisionsarbeiten.
- Stellen Sie die Heißklebepistole nach Gebrauch auf die Station. Lassen Sie die Heißklebepistole 3 Minuten aufheizen.
- Ziehen Sie den Stecker nach Gebrauch aus der Steckdose.

©2008 Velleman® Components nv

6. Technische Daten

Stromversorgung		25 W/230 VAC
Länge Netzkabel		1,4 m
Temperatur		170 ~ 180°C
Abmessungen		
	Klebesticks	Ø 11,2 (± 4 %) x 100 mm
	Heißklebepistole (LxBxH)	185 x 30 x 180 mm
	Basisstation (LxBxH)	250 x 62 x 45 mm
Gewicht		
	Heißklebepistole	185 g
	total	380 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.hqpower.com. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman Components NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung.
Alle weltweiten Rechte vorbehalten.
Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
• **Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity…), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts… (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen,
ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
• **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
• sont par conséquent exclus :
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle

pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
• **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.
• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:
- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)